

**Gaggenau**

[tr] Kullanma kılavuzu

[pl] Instrukcja obsługi

# AC231 120

Davlumbaz

Okap

---

<b>tr</b> İçindekiler	<b>3</b>
-----------------------	----------

---

<b>pl</b> Spis treści	<b>15</b>
-----------------------	-----------

---

<b>Önemli güvenlik uyarıları</b>	<b>4</b>
<b>Çevre koruma</b>	<b>6</b>
Enerji tasarruf edin	6
AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması	6
<b>Çalışma modu</b>	<b>6</b>
Dolaşımli hava modu	6
<b>Cihazın kullanımı</b>	<b>7</b>
Kumanda elemanları	7
Cihazın açılması ve kapatılması	7
Yoğun kademesi	8
Aralıklı işletim	8
Takip fonksiyonu	8
Aydınlatma	8
Temizlik koruması	9
<b>Temizleme ve bakım</b>	<b>9</b>
Dolum göstergesi	10
Filtrenin sökülmesi ve takılması	10
<b>Arıza halinde ne yapmalı?</b>	<b>12</b>
LED lambalar	12
Hasar tablosu	12
Uzaktan kumanda pillerinin değiştirilmesi	12
<b>Müşteri Hizmetleri</b>	<b>13</b>
<b>Özel aksesuar</b>	<b>14</b>

Ürün, aksesuar, yedek parçalar ve hizmetler hakkında daha fazla bilgi için: [www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com) ve Online-Mağaza: [www.gaggenau.com/zz/store](http://www.gaggenau.com/zz/store)

## Önemli güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Ancak bu şekilde cihazı güvenli ve doğru bir biçimde kullanmanız mümkün olacaktır. Daha sonra kullanılmak üzere veya başka birisinin kullanımı için kullanım ve montaj kılavuzunu muhafaza ediniz.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

Bu cihaz sadece özel veya ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz, açık havada çalıştırılmak için tasarlanmamıştır. Çalışma sırasında cihazı gözlem altında tutunuz. Üretici, gerektiği gibi yapılmayan kullanım veya hatalı kullanım sonucunda sebep olunan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz; ancak 15 yaşından büyük çocuklar denetim altında yapabilir.

8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutunuz.

Ambalajı açıldıktan sonra cihaz kontrol edilmelidir. Bir nakliye hasarı olması durumunda, cihaz bağlantısı yapılmamalıdır.

Sadece eğitimli bir uzman soket olmadan cihazların bağlantısını yapabilir. Yanlış bağlantı nedeniyle hasar ortaya çıkması durumunda cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya uzaktan kumanda ile kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

### **⚠ Boğulma tehlikesi!**

Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına kesinlikle izin vermeminiz.

### **⚠ Yangın tehlikesi!**

- Yağ filtresindeki yağ tortuları tutuşabilir. **Yağ filtresini en az 2 ayda birdeğiştiriniz.** Cihazı kesinlikle yağ filtresi olmadan çalıştırmayınız.
- Yağ filtresindeki yağ tortuları tutuşabilir. Cihazın yakınında kesinlikle açık ateş ile çalışılmamalıdır (örn. flambe). Cihazın katı yakıt (örn. odun veya kömür) kullanılarak ısıtılan bir ısıtma donanımının yakınına kurulmasına sadece, çıkarılmayan kapalı bir kapak mevcut olması halinde izin verilir. Kıvılcım saçılmamalıdır.
- Sıcak sıvı yağlar ve katı yağlar kolay alev alırlar. Sıcak sıvı yağlar ve katı yağlar asla gözetimsiz şekilde bırakılmamalıdır. Ateşi asla su ile söndürmeye çalışmayınız. Ocağı kapatınız. Alevleri dikkatlice bir kapak, yangın battaniyesi veya benzeri bir malzeme ile öldürünüz.
- Üzerinde pişirme kabı bulunmayan gazlı ocaklar çalışma sırasında yüksek ısı oluşturur. Ocakların üzerine yerleştirilen bir havalandırma cihazı bu nedenle hasar görebilir veya yanabilir. Gazlı ocakları yalnızca üzerine pişirme kabı varken çalıştırınız.
- Birden çok gazlı ocağın aynı zamanda çalıştırılması yüksek ısılardan oluşmasına neden olur. Havalandırma cihazı hasar görebilir veya yanabilir. Havalandırma cihazı, sadece maksimum toplam gücü 18 kW'yi aşmayan gazlı ocaklarla birleştirilebilir. 12 kW'lik toplam gücün aşılması durumunda bölgesel düzenlemelere; alan havalandırması, alan büyüklüğü ve egzoz ile hava dolaşımı işletimindeki havalandırma cihazlarıyla kombinasyonu açısından dikkat edilmelidir.

### **⚠ Yanma tehlikesi!**

Çalıştırma sırasında temas edilen yerler sıcak olur. Kesinlikle sıcak yerlere dokunmayınız. Çocukları uzak tutunuz.

### **⚠ Yaralanma tehlikesi!**

- Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.
- Cihaz üzerine konulmuş cisimler düşebilir. Cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.
- LED ışıkların ışığı çok parlaktır ve gözlere zarar verebilir (risk grubu 1). Açık LED ışıklarına 100 saniyeden daha uzun süre doğrudan bakılmamalıdır.

## **⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!**

- Arızalı bir cihaz elektrik çarpmasına neden olabilir. Arızalı bir cihazı kesinlikle açmayınız. Elektrik fişini çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız. Müşteri hizmetlerini arayınız.
- Usulüne aykırı onarımlar tehlike teşkil eder. Onarımlar ve hasarlı elektrik kablolarının değiştirilmesi, sadece tarafımızdan eğitilmiş bir müşteri hizmetleri teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihaz arızalıysa elektrik fişini çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız. Müşteri hizmetlerini arayınız.
- İçeri sızan su elektrik çarpmasına neden olabilir. Yüksek basınçlı veya buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

## **Hasar nedenleri**

### **Dikkat!**

Korozyon hasarları nedeniyle hasar tehlikesi. Kondensat oluşumunu önlemek için yemek pişirirken cihazı daima çalıştırınız. Kondensat korozyon hasarlarına yol açabilir.

Elektroniğe nem girmesi nedeniyle hasar tehlikesi vardır. Kumanda elemanlarını kesinlikle ıslak bezle temizlemeyiniz.

Yanlış temizleme sonucunda yüzey hasar görebilir. Paslanmaz çelikten yüzeyleri sadece fırçalanma yönünde temizleyiniz. Kumanda elemanları için paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayınız.

Keskin veya ovucu temizlik maddeleri nedeniyle yüzey hasar görebilir. Keskin ve ovucu temizlik maddelerini kesinlikle kullanmayınız.

Yoğuşma sıvısı geri akışı nedeniyle hasar tehlikesi vardır. Hava çıkış kanalını cihazdan hafif aşağı doğru (1° eğim) monte ediniz.

## Çevre koruma

Yeni cihazınız özellikle enerji tasarrufludur. Burada, cihazınızı kullanırken nasıl daha fazla enerji tasarrufu yapabileceğiniz ve cihazınızı doğru biçimde imha etmek için gerekli olan bir takım önerileri bulacaksınız.

### Enerji tasarruf edin

- Pişirme sırasında aspiratörün verimli ve düşük çalışma gürültüsü ile çalışmasını sağlamak için yeterli hava girişi sağlayınız.
- Fan kademesini pişirme buharının yoğunluğuna göre ayarlayınız. Yoğun kademeyi sadece ihtiyaç durumunda kullanınız. Daha düşük bir fan kademesi, daha düşük enerji tüketimi demektir.
- Yoğun pişirme buharının ortaya çıkacağı durumlarda önceden daha yüksek bir fan kademesi seçiniz. Mutfağa zaten dağılmış olan pişirme buharı, aspiratörün çok daha uzun süre çalışmasını gerektirir.
- Artık gerekli olmadığında aspiratörü kapatınız.
- Artık gerekli olmadığında aydınlatmayı kapatınız.
- Havalandırmanın verimliliğini arttırmak ve yangın tehlikesini ortadan kaldırmak için filtreyi belirtilen zaman aralıklarıyla temizleyiniz veya değiştiriniz.
- Pişirme buharını ve buğulanmayı azaltmak için pişirme kabının kapağını kapatınız.

### AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Çalışma modu

Bu cihazı havalandırma çalışması sırasında kullanabilirsiniz.

### Dolaşımli hava modu



Emilen hava, yağ filtreleri ve bir aktif karbon filtresi tarafından temizlenir ve tekrar mutfağa geri aktarılır.

**Bilgi:** Dolaşımli hava modunda kokuya neden olan maddeleri bağlamak için, bir aktif karbon filtresi takmalısınız. Cihazın dolaşımli hava modunda işletilmesi için söz konusu olan farklı olanaklar için prospektüse bakınız veya yetkili satıcınıza danışınız. Bu işlem için gerekli aksesuarları ilgili satış yerleri, yetkili servis veya çevrimiçi satış merkezi üzerinden alabilirsiniz. Aksesuar numaraları için, kullanma kılavuzunun sonuna bakınız.

## Cihazın kullanımı

**Bilgi:** Aspiratörü, pişirme işlemine başlanınca açınız ve ancak pişirme işleminin sona ermesinden birkaç dakika sonra kapatınız. Mutfaktaki buhar en etkili bu şekilde giderilir.

## Kumanda elemanları

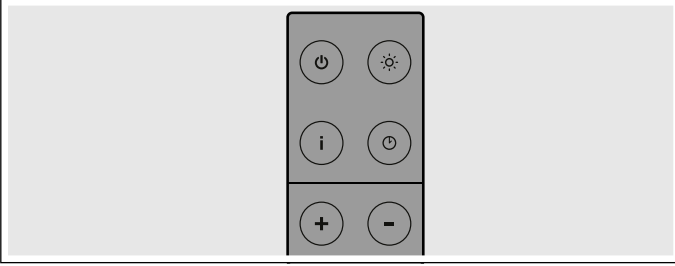
Uzaktan kumanda yardımıyla cihazınızın çeşitli fonksiyonlarını uzaktan ayarlamanız mümkündür.

**Bilgi:** Uzaktan kumanda için aşağıdaki piller gereklidir: Tip CR2032/3 V. Pilleri takmak için aşağıdaki bölüme dikkat ediniz: Uzaktan kumandanın pillerinin değiştirilmesi.

**Bilgi:** Uzaktan kumandayı mümkün olduğu kadar davlumbaz kumanda bölümündeki kızılötesi alıcıya yönlendirerek tutunuz.

**Bilgi:** Isı veya içeri giren nem uzaktan kumandaya hasar verebilir. Uzaktan kumandayı asla yüksek ısılarla ve neme maruz bırakmayınız.

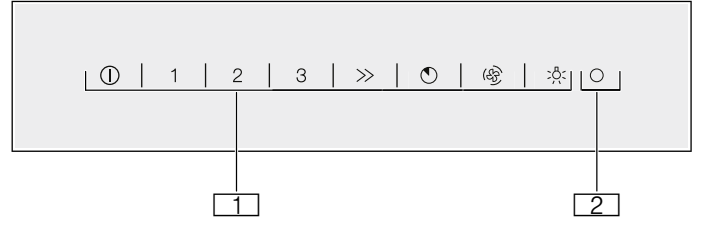
### Uzaktan kumanda



### Kumanda düğmeleri

Tuş	Açıklama
⏻	Aspiratörün açılması ve kapatılması
☀️	Aydınlatmanın açılması ve kapatılması
i	Yoğun kademenin açılması
🕒	Ardıl çalışma fonksiyonunun / aralık fonksiyonunun açılması
+	Güç seviyesinin artırılması
-	Güç seviyesinin azaltılması

## Davlumbaz kumanda bölümü



1 Kontrol düğmeleri

2 Kızılötesi alıcısı

### Kontrol düğmeleri

Tuş	Açıklama
①	Davlumbazın açılması ve kapatılması
1, 2, 3	Güç seviyesi 1, 2, 3'ün açılması
>>	Yoğun kademenin açılması
🕒	Ardıl çalışma fonksiyonunun açılması
🕒	Aralık fonksiyonunun açılması
☀️	Aydınlatmanın açılması ve kapatılması

## Cihazın açılması ve kapatılması

**Bilgi:** Güç şiddeti her zaman güncel koşullara uyarlanır. Mutfakta koku çok fazla ise daha yüksek bir güç seviyesi seçiniz.

### Cihazın açılması

Uzaktan kumanda üzerinde ⏻ tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki ① tuşuna basınız.

Aspiratör, güç seviyesi 1'de çalışmaya başlar.

Güç seviyesi 1 ayarlandığında 1 tuşu yanar.

### Güç seviyesinin ayarlanması

Uzaktan kumanda üzerinde + veya - tuşuna veya davlumbaz kumanda bölümü üzerinde 1, 2 veya 3 tuşuna basarak uygun güç seviyesini ayarlayabilirsiniz.

Güç seviyesi 1 ayarlandığında 1 tuşu yanar.

Güç seviyesi 2 ayarlandığında 2 tuşu yanar.

Güç seviyesi 3 ayarlandığında 3 tuşu yanar.

### Cihazın kapatılması

Uzaktan kumanda üzerinde ⏻ tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki ① tuşuna basınız.

## Yoğun kademesi

Güçlü bir koku veya duman oluşumu durumunda yoğun kademesini etkinleştiriniz. Burada davlumbaz kısa süre için en yüksek güç seviyesinde çalışır. Kısa süre sonra kendiliğinden daha düşük bir kademeye geri döner.

### Çalıştırılması

Uzaktan kumanda üzerindeki **i** tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki **>>** yoğun kademe tuşuna basınız.

Davlumbaz kumanda bölümündeki **>>** tuşu yanıp söner. Yoğun kademe etkinleştirildi.

**Bilgi:** 6 dakika sonra davlumbaz otomatik olarak önceden ayarlanan güç seviyesine geri döner.

### Kapatılması

Uzaktan kumanda üzerinde **i** tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki **>>** tuşuna basınız.

## Aralıklı işletim

Aralıklı işletim fonksiyonu davlumbazı her saat otomatik olarak 10 dakika süreyle çalıştırır. 24 saatin sonunda fonksiyon kapatılır.

**Bilgi:** Yoğun kademesi veya ardıl çalışma fonksiyonu etkinleştirilmişse, aralık fonksiyonu kullanılamaz.

### Çalıştırılması

Uzaktan kumanda üzerinde **⌚** tuşuna basılı tutunuz ya da davlumbaz kumanda bölümündeki **⌚** tuşuna basınız.

Davlumbaz kumanda bölümündeki **⌚** tuşu yanar. Aralık fonksiyonu açılır. Davlumbaz, güç seviyesi 1'de çalışmaya başlar.

### Kapatılması

Uzaktan kumanda üzerinde **⌚** tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki **⌚** tuşuna basınız.

Aralık fonksiyonu kapatılır.

## Takip fonksiyonu

Ardıl çalışma fonksiyonu, davlumbazın kapatma sonrasında birkaç dakika daha çalışmaya devam etmesini sağlar. Böylece hala mevcut olan mutfak kokuları giderilir. Ardından davlumbaz otomatik olarak kapatılır.

### Çalıştırılması

**Bilgi:** Yoğun kademesi veya aralıklı çalışma fonksiyonu etkinleştirilmişse, ardıl çalışma fonksiyonu kullanılamaz.

- 1 Güç seviyesini seçiniz.
- 2 Uzaktan kumanda üzerinde **⌚** tuşuna ya da davlumbaz kumanda bölümündeki **⌚** tuşuna basınız.  
**⌚** tuşu ve davlumbaz kumanda bölümü üzerindeki ayarlanmış güç seviyelerinin tuşları yanar. Fan 15 dakika boyunca, ayarlanan güç seviyesinde çalışmaya devam eder ve bu sürenin bitmesinden sonra otomatik olarak kapanır. Eğer aydınlatma açıksa, ardıl çalışma süresi dolduktan sonra aydınlatma da kapanır.

### Kapatılması

Uzaktan kumanda üzerinde **⌚** tuşuna ya da davlumbaz kumanda bölümündeki **⌚** tuşuna basınız.

Ardıl çalışma fonksiyonu sonlandırılır ve davlumbaz önceden ayarlanan güç seviyesine geri döner.

## Aydınlatma

Davlumbaz kapalı olsa bile aydınlatma çalışmaya devam eder.

### Çalıştırılması

Uzaktan kumanda üzerinde **☀** tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki **☀** tuşuna basınız.

### Parlaklığın azaltılması

Uzaktan kumanda üzerinde **☀** tuşunu ya da aspiratör kumanda bölümündeki **☀** tuşunu basılı tutarak parlaklığı azaltınız.

### Kapatılması

Uzaktan kumanda üzerinde **☀** tuşuna ya da aspiratör kumanda bölümündeki **☀** tuşuna basınız.



## Temizlik koruması

Cihaz bir temizlik koruması fonksiyonu ile donatılmıştır. Bu fonksiyon etkinleştirildiğinde, ayarları değiştirmeden kumanda bölümünü temizlemek mümkündür.

### Çalıştırılması

- 1 Davlumbaz ve aydınlatmayı kapatabilirsiniz.
- 2 Davlumbaz kumanda bölümü üzerindeki ① tuşunu yaklaşık 5 saniye süreyle basılı tutunuz.

Kumanda bölümünün tüm tuşları sırayla yanıp söner. Temizlik koruması açılmıştır.

### Kapatılması

Davlumbaz kumanda bölümü üzerindeki ① tuşunu yaklaşık 5 saniye süreyle basılı tutunuz ve kumanda bölümündeki tüm tuşların yanıp sönmesinin durmasını bekleyiniz.

Temizlik koruması kapatılmıştır.

## Temizleme ve bakım

### ⚠ Yanma tehlikesi!

Çalışma esnasında cihaz ısınır. Temizleme işleminden önce cihazı soğumaya bırakınız.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Nemin içeri girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir. Cihazı yalnızca nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlikten önce fişi prizden çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız.

### ⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

İçeri sızan su elektrik çarpmasına neden olabilir. Yüksek basınçlı veya buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

## Temizlik malzemeleri

Yanlış temizlik maddeleri nedeniyle farklı yüzeylerin zarar görmemesi için tablodaki bilgilere dikkat ediniz. Bunun için

- aşındırıcı temizlik malzemeleri,
- yüksek oranda alkol içeren temizlik maddeleri,
- sert ovma süngerleri veya bulaşık süngerleri,
- yüksek basınçlı temizleyici veya buhar püskürtme makinesi kullanmayınız.

Temizleme bezlerini kullanmadan önce iyice yıkayınız.





Temizlik malzemeleri ile ilgili tüm talimatları ve uyarıları dikkate alınız.

Alan	Temizlik malzemeleri
Paslanmaz çelik	Sıcak deterjanlı su: Temizlik bezi ile temizleyiniz ve yumuşak bir bezle kurulayınız. Paslanmaz çelikten yüzeyleri sadece fırçalanma yönünde temizleyiniz. Müşteri hizmetlerinden veya yetkili satıcıdan özel paslanmaz çelik bakım maddelerini satın alabilirsiniz. Bakım malzemesini yumuşak bir bezle ince bir tabaka halinde yüzeye sürünüz.
Boyalı yüzeyler	Sıcak deterjanlı su: Nemli bir bulaşık bezi ile temizleyiniz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız. Paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayınız.
Alüminyum ve plastik	Cam temizleyicisi: Yumuşak bir bezle temizleyiniz.

Alan	Temizlik malzemeleri
Cam	Cam temizleyicisi: Yumuşak bir bezle temizleyiniz. Cam kazıyıcı kullanmayınız.
Kumanda elemanları	Sıcak deterjanlı su: Nemli bir bulaşık bezi ile temizleyiniz ve yumuşak bir bez ile kurulaşınız. Nem girmesi nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi. Elektronığe nem girmesi nedeniyle hasar tehlikesi vardır. Kumanda elemanlarını kesinlikle yağ bezle temizlemeyiniz. Paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayınız.

## Dolum göstergesi

Aktif karbon filtresi veya metal yağ filtresi dolduğunda ilgili sembol yanıp söner:

- **Metal yağ filtresi:** 
- **Aktif karbon filtresi:** 
- **Metal yağ filtresi ve aktif karbon filtresi:**  ve  eşzamanlı olarak yanıp söner

En geç bu durumda metal yağ filtresi temizlenmelidir veya aktif karbon filtresi değiştirilmeli veya tazelenmelidir.

## Filtrenin sökülmesi ve takılması

Koku ve yağ emme seviyesini koruyabilmek için filtrelerin bakımının düzenli olarak yapılması gereklidir.

### Metal yağ filtresi

Metal yağ filtresi her 100 çalışma saatinden sonra, ama en geç iki ayda bir defa temizlenmelidir.

#### Yangın tehlikesi!

Yağ filtresindeki yağ tortuları tutuşabilir.

**Yağ filtresini en az 2 ayda bir temizleyiniz.**

Cihazı kesinlikle yağ filtresi olmadan çalıştırmayınız.

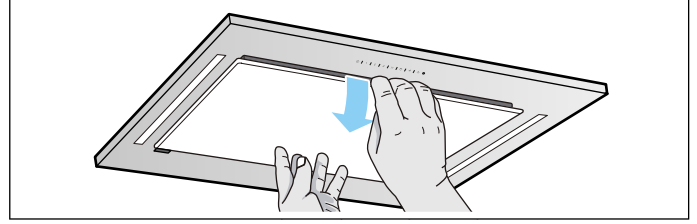
### Aktif karbon filtresi

Aktif karbon filtrelerinin düzenli aralıklarla değiştirilmesi veya tazelenmesi gereklidir. Bunun için cihazınızdaki dolun göstergesine dikkat ediniz.

## Metal yağ filtresinin sökülmesi

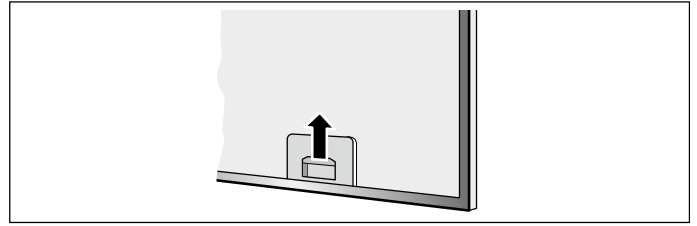
Metal yağ filtresi mutfak dumanındaki yağlı filtreler ve toplar. Optimum düzeyde çalışabilmesi için filtreler en geç 2 ayda bir defa temizlenmelidir.

- 1 Filtre kapağını aşağı çekiniz.



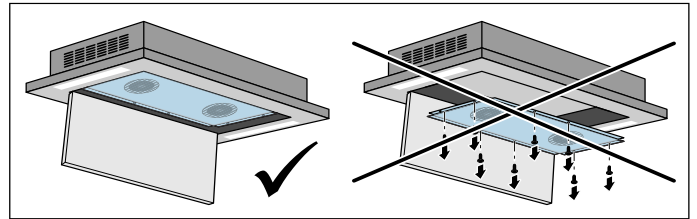
**Bilgi:** Filtre kapağının sertçe kapanmadığından emin olunuz.

- 2 Metal yağ filtresinin kilidini açınız ve filtreyi tutucudan çıkarınız.



### Bilgiler

- Bu esnada diğer eliniz ile alttan metal yağ filtresini tutunuz. Metal yağ filtresinin aşağı düşmemesine ve ocağın hasar görmemesine dikkat ediniz.
- Yağ aşağıda, filtre tutucusunda birikebilir. Yağın damlamasını engelleyebilmek için filtre tutucusunu yatay olarak tutmayınız.
- Cihazın içindeki kapak sacını çıkartmayınız.



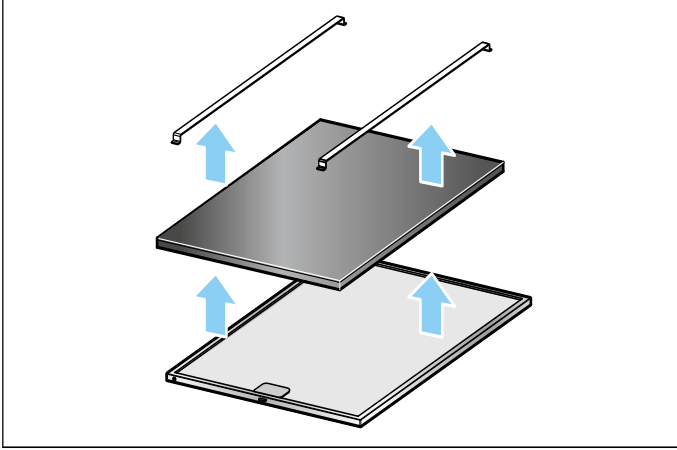
- 3 Aktif karbon filtresini metal yağ filtresinden çıkartınız.
- 4 Metal yağ filtresini ve filtre kapağını temizleyiniz.
- 5 Filtre söküldükten sonra cihazın iç kısmını temizleyiniz.

## Aktif karbon filtresinin deęiřtirilmesi veya tazelenmesi

Aktif karbon filtresi mutfak dumanındaki koku parçacıklarını baęlar. Sadece havalandırma çalıřmasında kullanılır.

### Bilgiler

- Aktif karbon filtresi teslimat kapsamındadır. Yedek filtre gerekirse aktif karbon filtresini yetkili satıcıdan, müşteri hizmetlerinden veya online maęazamızdan satın alabilirsiniz.
  - Sadece orijinal filtre kullanınız. Böylece optimum fonksiyon elde edilmiş olur.
- 1 Metal yaę filtresinin arkasındaki tutucuyu çıkarınız ve aktif karbon filtresini çıkarınız.



- 2 Cihazı temizleyiniz.
- 3 Metal yaę filtresini temizleyiniz.
- 4 Yeni aktif karbon filtresi, tutucu yardımıyla metal yaę filtresinin arka tarafına sabitleyiniz.

## Aktif karbon filtresinin tazelenmesi

**Bilgi:** Aktif karbon filtresi azami dört defa tazelenebilir.

**Bilgi:** Aktif karbon filtresinin ısıtılması sonucunda koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz ve gerekirse pencereyi açınız.

**Bilgi:** Yenilenebilir havalandırma filtresi düşme sonucu hasar görebilir. Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Düşen yenilenebilir havalandırma filtresini imha ediniz ve yenisi ile deęiřtiriniz.

- 1 Aktif karbon filtresini sökünüz.
- 2 Sirkülasyon işletiminde aktif karbon filtresini önceden ısıtılmış fırında 1 saat 100 °C'de ısıtınız.
- 3 Aktif karbon filtresinin soęumasını bekleyiniz.
- 4 Aktif karbon filtresini monte ediniz.

## Metal yaę filtrelerin temizlenmesi

### Bilgiler

- Ařırı tesirli, asitli veya lavgalı temizleyiciler kullanmayınız.
- Metal yaę filtrelerinin temizlenmesinde, cihazın içindeki metal yaę filtrelerinin tutucu düzenlerini de nemli bir bez ile temizleyiniz.
- Metal yaę filtreleri, bulařık makinesinde veya elden yıkanarak temizleyebilirsiniz.

### Elden:

**Bilgi:** İnatçı kirlerde özel bir yaę çözme maddesi kullanabilirsiniz. Bu maddeyi, çevrimiçi satış merkezi üzerinden alabilirsiniz.

- Metal yaę filtreleri, bulařık deterjanlı sıcak su içinde yumuřatınız.
- Temizleme iři için bir fırça kullanınız ve filtreleri ardından iyice durulayınız.
- Metal yaę filtrelerdeki sıvıların iyice akmasını bekleyiniz.

### Bulařık makinesinde:

**Bilgi:** Bulařık makinesinde yıkama durumunda, hafif renk alma veya renk deęiřme söz konusu olabilir. Bunun metal yaę filtresinin fonksiyonu açısından bir etkisi yoktur.

- Çok pislenmiş metalik yaę filtreleri, bulařıklar ile birlikte yıkamayınız.
- Metal yaę filtreleri bulařık makinesine gevşek veya serbest şekilde yerleřtiriniz. Metal yaę filtreler sıkıřtırılmamalıdır.

## Metal yaę filtresinin takılması

- 1 Metal yaę filtresini yerleřtiriniz.
- 2 Metal yaę filtresini yukarıya doęru katlayınız ve kilit düzenini yerine oturtunuz.
- 3 Filtre kapaęını yukarı kaldırınız.

**Bilgi:** Filtre kapaęının usulüne uygun biçimde kapandıęından emin olunuz.

## Dolum göstergelerinin sıfırlanması

İlgili filtreyi temizledięinizde veya deęiřtirdięinizde, sembolün yanıp sönmesini durdurmak için dolum göstergesini sıfırlamanız gereklidir.

Davlumbazın ve aydınlatmanın kapatıldıęından emin olunuz.

☞ tuşunu yaklaşık 5 saniye basılı tutunuz.

Dolum göstergesi sıfırlanır.

## Arıza halinde ne yapmalı?

Meydana gelen arızaları çoğu kez kendiniz kolaylıkla giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerini aramadan önce aşağıdaki açıklamaları lütfen dikkate alın.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Usulüne aykırı onarımlar tehlike teşkil eder. Onarımlar ve hasarlı elektrik kablolarının değiştirilmesi, sadece tarafımızdan eğitilmiş bir müşteri hizmetleri teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihaz arızalıysa elektrik fişini çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız. Müşteri hizmetlerini arayınız.

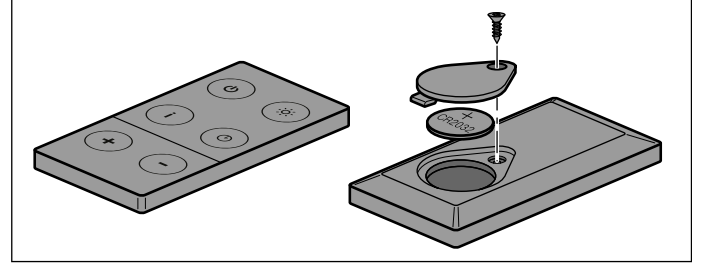
## LED lambalar

Bozuk LED ampuller sadece üretici, üreticinin yetkili servisi veya yetkili ve ehliyetli bir uzman (elektronik tesisatçı) tarafından değiştirilmelidir.

## Hasar tablosu

Arıza	Olası neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Fişi prize takılmamış	Cihazın fişini prize takınız
	Elektrik kesintisi	Diğer mutfak cihazlarının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz
	Sigorta arızalı	Cihazın sigortasının iyi durumda olup olmadığını sigorta kutusundan kontrol ediniz
Aydınlatma çalışmıyor.	LED lambaları arızalı.	Müşteri hizmetlerini arayınız.
Tuş aydınlatması çalışmıyor.	Kumanda ünitesi arızalıdır.	Müşteri hizmetlerini arayınız.
Gösterge alanında  veya  tuşu yanıp söner	Yağ filtresi veya aktif karbon filtresi dolmuştur.	Filtreyi temizlemek veya aktif karbon filtresini tazelemek veya değiştirmek için bkz. Bölüm <i>Temizleme ve bakım</i> .

## Uzaktan kumanda pillerinin değiştirilmesi



- 1 Cıvataı gevşetiniz.
- 2 Kapağı söküp çıkartınız.
- 3 Pili çıkarınız.
- 4 Yeni pilleri (CR2032/3 V tipi) doğru biçimde yerleştiriniz.

**Bilgi:** Boş veya arızalı pilleri yerel kurallara uygun olarak imha ediniz.

**Bilgi:** Pilleri evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız.

## Müşteri Hizmetleri

Eğer cihazınızın tamir olması gerekiyorsa, müşteri hizmetlerine başvurunuz. Teknikerin gereksiz yere gelmesini önlemek için de her zaman uygun bir çözüm buluruz.

Bizi ararken size en iyi şekilde yardımcı olabilmemiz için lütfen ürün numarasını (E-No.) ve imalat numarasını (FD-No.) belirtiniz. Numaraların yer aldığı tip etiketini cihazın iç kısmında bulabilirsiniz (bunun için metal yağ filtresini sökünüz).

Gerektiğinde kolayca bulabilmeniz için fırınına ait verileri ve müşteri hizmetleri telefon numarasını buraya yazabilirsiniz.

E-Nr.	FD-No.
-------	--------

### Müşteri hizmetleri ☎

Yanlış kullanım sonucu müşteri hizmetleri teknisyeni ziyaretinin, garanti süresi içerisinde de ücretsiz olmadığını dikkate alınız.

Kullanım ömrü :10 yıldır (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

### Arızalarda onarım siparişi ve danışma

TR 444 5533  
Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir.

Üreticinin yeterliliğine güvenin. Onarımların cihazınızın orijinal yedek parçalarına sahip eğitimli servis teknisyenleri tarafından yapıldığından emin olunuz.

## Garanti Şartları

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - **Sözleşmeden dönme**
  - **Satış bedelinden indirim isteme,**
  - **Ücretsiz onarılmasını isteme,**
  - **Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,**haklarından birini kullanabilir.
- **Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

İthalatçı Firma : BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51  
Ümraniye-İstanbul-Türkiye  
Tel : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery Straße 34  
81739 München, Germany  
www.gaggenau.com  
Phone : 00 49 89 4590-03

---

## Özel aksesuar

---

**Aksesuar**

**Sipariş numarası**

---

Aktif karbon filtresi

AA200120

---

---

<b>Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>16</b>
<hr/>	
<b>Ochrona środowiska</b>	<b>17</b>
Oszczędność energii	17
Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego	18
<hr/>	
<b>Tryb pracy</b>	<b>18</b>
Tryb obiegu zamkniętego	18
<hr/>	
<b>Obsługa urządzenia</b>	<b>19</b>
Elementy obsługi	19
Włączanie i wyłączanie urządzenia	19
Stopień intensywny	20
Tryb interwałowy	20
Funkcja pracy po wyłączeniu	20
Oświetlenie	20
Zabezpieczenie panelu obsługi podczas czyszczenia	21
<hr/>	
<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>21</b>
Nasycenie filtra przeciwtłuszczowego	22
Demontaż i montaż filtrów	22
<hr/>	
<b>Usterka, co robić?</b>	<b>24</b>
Lampy LED	24
Tabela usterek	24
Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania	24
<hr/>	
<b>Serwis</b>	<b>25</b>
<hr/>	
<b>Akcesoria dodatkowe</b>	<b>25</b>

---

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: [www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com) oraz w sklepie internetowym: [www.gaggenau.com/zz/store](http://www.gaggenau.com/zz/store)

---

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

---

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Włączonego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie i są świadome związanych z tym zagrożeń.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 15 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

Dzieciom poniżej 8 roku życia nie należy pozwalać na zbliżanie się do urządzenia ani przewodu przyłączeniowego.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie bez wtyczki może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z niewłaściwego podłączenia.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani z systemem zdalnego sterowania.

### Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

### Niebezpieczeństwo pożaru!

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.  
**Filtry przeciwtłuszczowe należy wymieniać co najmniej raz na 2 miesiące.**  
Nie używać urządzenia bez filtra przeciwtłuszczowego.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambirowaniu).  
Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- Gorący olej lub tłuszcz może szybko zapalić się. Nigdy nie pozostawiać rozgrzanego tłuszczu lub oleju bez nadzoru. Nigdy nie gasić ognia wodą. Wyłączyć pole grzejne. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.
- Włączone gazowe pola grzejne bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Gazowych pól grzejnych używać wyłącznie, gdy postawione są na nich naczynia.
- W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzejnych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się wentylatora. Wentylatora można używać wyłącznie w połączeniu z gazowymi polami grzejnymi, których maksymalna moc całkowita nie przekracza 18 kW. Jeżeli całkowita moc pól grzejnych przekracza 12 kW, należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących wentylacji pomieszczenia, jego wielkości oraz użytkowania w połączeniu z wentylatorami działającymi w trybie obiegu otwartego lub zamkniętego.

### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji. Nie dotykać gorących elementów. Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.

### Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.
- Światło emitowane przez lampy LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1). Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED dłużej niż przez 100 sekund.



## **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Uszkodzone urządzenie może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

## **Przyczyny uszkodzeń**

### **Uwaga!**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się skroplin. Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na wilgoć przedostającą się do elektroniki. Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na nieprawidłowe czyszczenie. Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlif. Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na ostre lub szorujące środki czyszczące. Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na cofanie się kondensatu. Kanał odprowadzający powietrze z urządzenia należy zainstalować pod lekkim kątem (spadek 1°).

---

## **Ochrona środowiska**

---

Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

## **Oszczędność energii**

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.
- Nałożyć przykrywkę, aby zmniejszyć opary gotowania i ilość kondensatu.

## Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

---

## Tryb pracy

---

Urządzenie można użytkować w trybie pracy w obiegu zamkniętym.

## Tryb obiegu zamkniętego



Zassane powietrze jest oczyszczone przez filtr przeciwłuszczykowy oraz filtr z węglem aktywnym i z powrotem kierowane do kuchni.

**Wskazówka:** Do pochłaniania zapachów w trybie obiegu zamkniętego należy zamontować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie obiegu zamkniętego można przeczytać w prospekcie lub zdobyć w sklepie specjalistycznym. Niezbędne akcesoria można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym. Numer katalogowy wyposażenia zamieszczono na końcu instrukcji obsługi.

## Obsługa urządzenia

**Wskazówka:** Okap kuchenny należy włączyć na początku gotowania, natomiast wyłączyć dopiero po upływie kilku minut po zakończeniu gotowania. W ten sposób opary kuchenne są najskuteczniej usuwane.

## Elementy obsługi

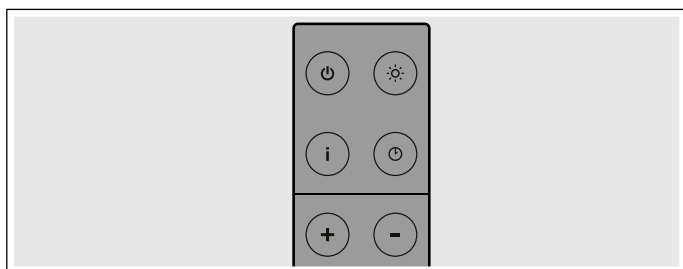
Moduł zdalnego sterowania umożliwia włączanie różnych funkcji urządzenia.

**Wskazówka:** Moduł zdalnego sterowania wymaga stosowania baterii typu CR2032/3 V. Przed włożeniem baterii zapoznać się z rozdziałem Wymiana baterii w module zdalnego sterowania.

**Wskazówka:** Moduł zdalnego sterowania należy możliwie jak najdokładniej nakierować na odbiornik podczerwieni na panelu obsługi okapu.

**Wskazówka:** Wysoka temperatura lub wnikażąca wilgoć mogą uszkodzić moduł zdalnego sterowania. Nie wystawiać modułu zdalnego sterowania na działanie wysokiej temperatury i wilgotności.

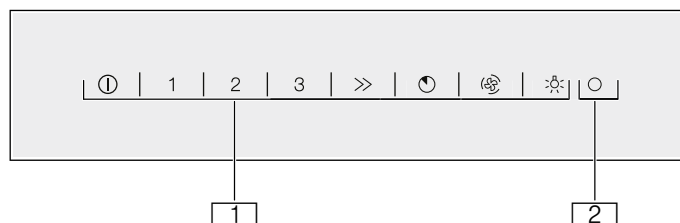
### Zdalne sterowanie



### Przyciski obsługi

Przycisk	Objaśnienie
	Włączanie i wyłączanie okapu
	Włączanie i wyłączanie oświetlenia
<b>i</b>	Włączenie trybu intensywnego
	Włączanie funkcji opóźnienia wyłączenia / funkcji wentylacji interwałowej
<b>+</b>	Zwiększanie stopnia mocy
<b>-</b>	Zmniejszanie stopnia mocy

## Panel obsługi okapu



	Przyciski obsługi
	Odbiornik podczerwieni

### Przyciski obsługi

Przycisk	Objaśnienie
	Włączanie i wyłączanie okapu
1, 2, 3	Włączanie stopni mocy 1, 2, 3
	Włączenie trybu intensywnego
	Włączanie funkcji opóźnienia wyłączenia
	Włączanie funkcji wentylacji interwałowej
	Włączanie i wyłączanie oświetlenia

## Włączanie i wyłączanie urządzenia

**Wskazówka:** Stopień mocy należy zawsze dostosować do aktualnych warunków otoczenia. W przypadku intensywnych oparów kuchennych wybrać wysoki stopień mocy.

### Włączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk na module zdalnego sterowania lub przycisk na panelu obsługi okapu.

Okap włącza się na stopniu mocy 1.

W przypadku ustawienia stopnia mocy 1 świeci się przycisk 1.

### Ustawianie stopnia mocy

Nacisnąć przycisk **+** lub **-** na module zdalnego sterowania lub przycisk 1, 2 lub 3 na panelu obsługi okapu, aby ustawić odpowiedni stopień mocy.

W przypadku ustawienia stopnia mocy 1 świeci się przycisk 1.

W przypadku ustawienia stopnia mocy 2 świeci się przycisk 2.

W przypadku ustawienia stopnia mocy 3 świeci się przycisk 3.

### Wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk na module zdalnego sterowania lub przycisk na panelu obsługi okapu.

## Stopień intensywny

W przypadku wysokiego stężenia zapachów i oparów aktywować tryb intensywny. Okap będzie wówczas działał przez krótki czas z maksymalną mocą. Po upływie tego czasu samoczynnie przełączy się ponownie na niski stopień mocy.

### Włączanie

Nacisnąć przycisk **i** na module zdalnego sterowania lub przycisk **>>** trybu intensywnego na panelu obsługi okapu.

Miga przycisk **>>** na panelu obsługi okapu. Tryb intensywny jest aktywowany.

**Wskazówka:** Po upływie 6 minut urządzenie samoczynnie przełączy się na uprzednio ustawiony stopień mocy.

### Wyłączanie

Nacisnąć przycisk **i** na module zdalnego sterowania lub przycisk **>>** na panelu obsługi okapu.

## Tryb interwałowy

Funkcja wentylacji interwałowej umożliwia automatyczne włączanie okapu co godzinę na 10 minut. Po 24 godzinach funkcja wyłącza się.

**Wskazówka:** Jeżeli aktywowany jest tryb intensywny lub funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora, funkcja wentylacji interwałowej jest niedostępna.

### Włączanie

Przytrzymać wciśnięty przycisk **⏰** na module zdalnego sterowania lub nacisnąć przycisk **⏰** na panelu obsługi okapu.

Świeci się przycisk **⏰** na panelu obsługi okapu. Funkcja wentylacji interwałowej jest włączona. Okap włącza się na stopniu mocy 1.

### Wyłączanie

Nacisnąć przycisk **⏰** na module zdalnego sterowania lub przycisk **⏰** na panelu obsługi okapu.

Funkcja wentylacji interwałowej jest wyłączona.

## Funkcja pracy po wyłączeniu

Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora powoduje, że okap działa jeszcze przez kilka minut po jego wyłączeniu. Pozwala to usunąć pozostałe po gotowaniu opary kuchenne. Następnie okap wyłączy się automatycznie.

### Włączanie

**Wskazówka:** Jeżeli aktywowany jest tryb intensywny lub funkcja wentylacji interwałowej, funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora jest niedostępna.

- 1 Wybrać stopień mocy.
- 2 Nacisnąć przycisk **⏰** na module zdalnego sterowania lub przycisk **⏰** na panelu obsługi okapu.  
Świeci się przycisk **⏰** oraz przyciski ustawionych stopni mocy na panelu obsługi okapu. Wentylator będzie działał jeszcze przez 15 minut na ustawionym stopniu mocy i wyłączy się automatycznie po upływie tego czasu. Jeśli oświetlenie jest włączone, wyłączy się po upływie czasu opóźnienia wyłączenia wentylatora.

### Wyłączanie

Nacisnąć przycisk **⏰** na module zdalnego sterowania lub przycisk **⏰** na panelu obsługi okapu.

Funkcja opóźnionego wyłączenia zostaje zakończona i okap przełącza się z powrotem na uprzednio ustawiony stopień mocy.

## Oświetlenie

Oświetlenie działa nawet wówczas, gdy okap jest wyłączony.

### Włączanie

Nacisnąć przycisk **☀** na module zdalnego sterowania lub przycisk **☀** na panelu obsługi okapu.

### Zmniejszanie jasności

Przytrzymać wciśnięty przycisk **☀** na module zdalnego sterowania lub przycisk **☀** na panelu obsługi okapu, dopóki jasność nie zostanie zmniejszona.


### Wyłączanie

Nacisnąć przycisk **☀** na module zdalnego sterowania lub przycisk **☀** na panelu obsługi okapu.

## Zabezpieczenie panelu obsługi podczas czyszczenia


Urządzenia posiada funkcję zabezpieczenia panelu obsługi podczas czyszczenia. Aktywowanie tej funkcji umożliwia czyszczenie pulpitu obsługi bez ryzyka zmiany ustawień.

### Włączanie

- 1 Wyłączyć okap i oświetlenie.
- 2 Przytrzymać przez ok 5 sekund wciśnięty przycisk  na panelu obsługi okapu.

Wszystkie przyciski panelu obsługi migają jeden po drugim. Zabezpieczenie panelu obsługi jest włączone.

### Wyłączanie

Przytrzymać przez ok. 5 sekund wciśnięty przycisk  na panelu obsługi, aż przyciski panelu obsługi przestaną migać.

Zabezpieczenie panelu obsługi jest wyłączone.

## Czyszczenie i konserwacja

### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

## Środek czyszczący

Aby uniknąć uszkodzenia różnego rodzaju powierzchni na skutek zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie używać

- żrących środków czyszczących ani środków do szorowania,
- środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu,
- szorstkich gąbek i druciaków,
- myjek wysokociśnieniowych i parowych.

Nowe zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

Przestrzegać zaleceń i ostrzeżeń dołączonych do środków czyszczących.

Powierzchnia	Środek czyszczący
Stal nierdzewna	Gorąca woda z detergentem: Myć zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlif. Specjalne środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie specjalistycznym. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka pielęgnacyjnego.
Powierzchnie lakierowane	Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.
Aluminium i tworzywo sztuczne	Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką.

Powierzchnia	Środek czyszczący
Szkoło	Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką. Nie używać skrobaczki do szkła.
Elementy obsługi	Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.  Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wyniku wniknięcia wilgoci.  Niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku wniknięcia wilgoci. Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką.  Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.

## Nasycenie filtra przeciwtłuszczowego

W przypadku nasycenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych lub filtrów z węglem aktywnym miga odpowiedni symbol:

- Metalowy filtr przeciwtłuszczowy: 🕒
- Filtr z węglem aktywnym: 🌿
- Metalowy filtr przeciwtłuszczowy i filtr z węglem aktywnym: jednocześnie migają symbole 🕒 i 🌿

Najpóźniej teraz należy oczyścić metalowe filtry przeciwtłuszczowe, ewentualnie wymienić lub zregenerować filtry z węglem aktywnym.

## Demontaż i montaż filtrów

W celu zapewnienia odpowiedniego poziomu absorpcji zapachów i tłuszczu należy regularnie wykonywać czynności związane z konserwacją filtrów.

### Metalowe filtry przeciwtłuszczowe

Metalowe filtry przeciwtłuszczowe wymagają czyszczenia po każdym 100 godzinach pracy, jednak nie później niż po 2 miesiącach.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.

**Filtr przeciwtłuszczowy czyścić co najmniej co 2 miesiące.**

Nie używać urządzenia bez filtra przeciwtłuszczowego.

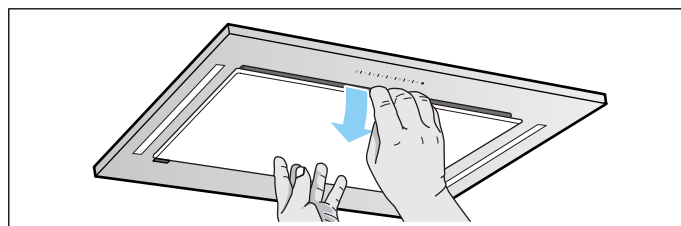
### Filtr z węglem aktywnym

Filtry z węglem aktywnym należy wymieniać lub regenerować w regularnych odstępach czasu. W związku z tym należy zwracać uwagę na wskaźnik nasycenia na urządzeniu.

## Wymontowanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

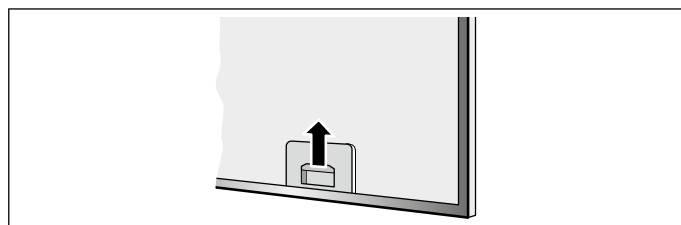
Metalowe filtry przeciwtłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Aby zagwarantować optymalne działanie filtrów, należy je czyścić co najmniej co 2 miesiące.

- 1 Pociągnąć pokrywę filtra w dół.



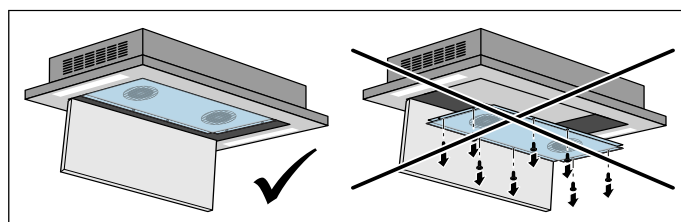
**Wskazówka:** Upewnić się, że pokrywa filtra nie opadnie zbyt gwałtownie.

- 2 Zwolnić blokadę metalowego filtra przeciwtłuszczowego i wyjąć filtr z uchwytu.



### Wskazówki

- Drugą ręką przytrzymać metalowy filtr przeciwtłuszczowy od spodu. Upewnić się, że metalowy filtr przeciwtłuszczowy nie spadnie i nie uszkodzi płyty grzewczej.
- Tłuszcz może się gromadzić na dole uchwytu filtra. Nie trzymać uchwytu filtra poziomo, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.
- Nie usuwać blaszanej osłony z wnętrza urządzenia.



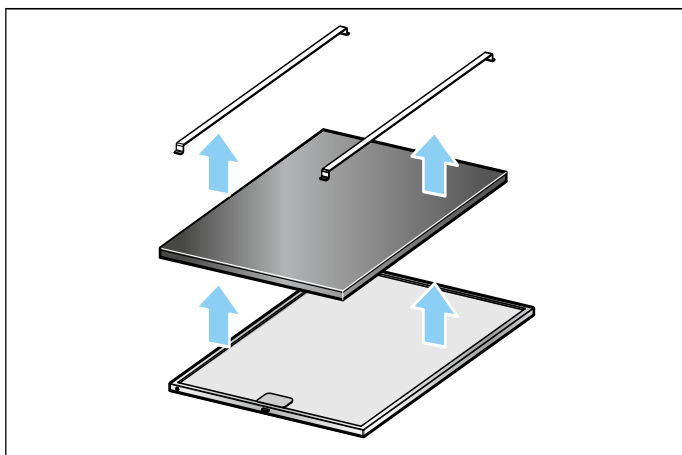
- 3 Wyjąć filtr z węglem aktywnym z metalowego filtra przeciwtłuszczowego.
- 4 Wyczyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy oraz pokrywę filtra.
- 5 Po demontażu filtrów wyczyścić urządzenie od wewnątrz.

## Wymiana lub regeneracja filtrów z węglem aktywnym

Filtry z węglem aktywnym pochłaniają zapachy pochodzące z oparów kuchennych. Są stosowane wyłącznie w przypadku trybu pracy w obiegu zamkniętym.

### Wskazówki

- Filtry z węglem aktywnym wchodzą w zakres dostawy. Nowe filtry z węglem aktywnym można nabyć w sklepie specjalistycznym, w serwisie lub w sklepie internetowym.
  - Używać wyłącznie oryginalnych filtrów. Gwarantuje to optymalne działanie urządzenia.
- 1 Zdjąć uchwyt z tyłu metalowego filtra przeciwłuszczowego i wyjąć filtr z węglem aktywnym.



- 2 Wyczyścić urządzenie.
- 3 Wyczyścić metalowe filtry przeciwłuszczowe.
- 4 Nowy filtr z węglem aktywnym zamocować za pomocą uchwyty z tyłu metalowego filtra przeciwłuszczowego.

## Regeneracja filtra z węglem aktywnym

**Wskazówka:** Filtr z węglem aktywnym można regenerować do 4 razy.

**Wskazówka:** Podczas regeneracji filtra z węglem aktywnym mogą wydzielać się różne zapachy. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane i w razie potrzeby otworzyć okno.

**Wskazówka:** Upadek filtrów recyrkulacyjnych z możliwością regeneracji może spowodować ich uszkodzenie. Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. Usunąć i wymienić zużyte filtry recyrkulacyjne z możliwością regeneracji.

- 1 Wyjąć filtr z węglem aktywnym.
- 2 Filtr z węglem aktywnym podgrzewać w nagrzanym piekarniku w temperaturze 100°C w trybie obiegu zamkniętego przez 1 godzinę.
- 3 Pozostawić filtr z węglem aktywnym do wystygnięcia.
- 4 Zamontować filtr z węglem aktywnym.

## Czyszczenie metalowego filtra przeciwłuszczowego

### Wskazówki

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Podczas czyszczenia metalowego filtra przeciwłuszczowego wyczyścić wilgotną ściereczką także mocowanie filtra w urządzeniu.
- Metalowe filtry przeciwłuszczowe można myć w zmywarce albo ręcznie.

### Ręcznie:

**Wskazówka:** W przypadku trudnego do usunięcia zanieczyszczenia zastosować specjalny rozpuszczalnik tłuszczu. Można go zamówić w sklepie internetowym.

- Zamoczyć metalowe filtry przeciwłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
- Do czyszczenia użyć szczotki, a następnie dokładnie wypłukać filtr.
- Odstawić metalowy filtr przeciwłuszczowy, aby woda mogła ociec.

### W zmywarce:

**Wskazówka:** W przypadku czyszczenia w zmywarce mogą wystąpić lekkie przebarwienia elementów. Nie wywiera to żadnego wpływu na działanie metalowego filtra przeciwłuszczowego.

- Mocno zanieczyszczonych metalowych filtrów przeciwłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
- Metalowe filtry przeciwłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Metalowe filtry przeciwłuszczowe nie mogą być zaciśnięte.

## Montaż metalowego filtra przeciwłuszczowego


- 1 Włożyć metalowy filtr przeciwłuszczowy.
- 2 Przechylić metalowy filtr przeciwłuszczowy do góry i zatrasnąć blokadę.
- 3 Otworzyć do góry pokrywę filtra.

**Wskazówka:** Upewnić się, że pokrywa filtra jest prawidłowo zamknięta.

## Resetowanie wskaźników nasycenia

Po wyczyszczeniu lub wymianie odpowiednich filtrów należy zresetować wskaźnik nasycenia, dzięki czemu symbole przestaną migać.

Upewnić się, że, okap i oświetlenie są wyłączone.

Przytrzymać wciśnięty przycisk  przez ok. 5 sekund.

Wskaźniki nasycenia filtrów są zresetowane.

## Usterka, co robić?

Często można samodzielnie usunąć mniej poważne zakłócenia pracy urządzenia. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki.



### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

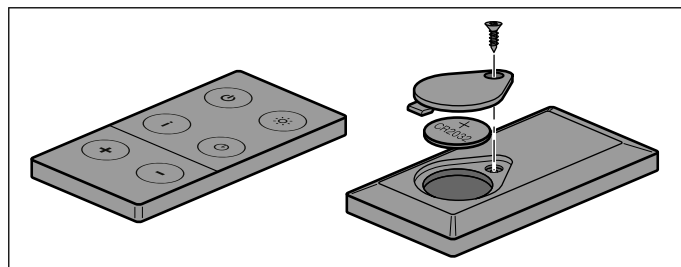
## Lampy LED

Wymiany wadliwych lamp LED może dokonać tylko producent, pracownik jego serwisu lub specjalista z odpowiednimi uprawnieniami (instalator elektryczny).

## Tabela usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest włożona do gniazda	Podłączyć urządzenie do zasilania
	Zanik zasilania prądem	Sprawdzić, czy działają inne urządzenia kuchenne
	Uszkodzony bezpiecznik	Sprawdzić w skrzynce bezpiecznikowej, czy bezpiecznik urządzenia jest sprawny
Nie działa oświetlenie.	Diody LED są uszkodzone.	Wezwać serwis.
Nie działa oświetlenie przycisków.	Uszkodzona jest jednostka sterująca.	Skontaktować się z serwisem.
Na wyświetlaczu miga przycisk  lub 	Filtry przeciwłuszczowe lub filtry z węglem aktywnym są nasycone.	Wyczyścić filtry lub zregenerować/wymienić filtry z węglem aktywnym, patrz rozdział <i>Czyszczenie i konserwacja</i> .

## Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania



- 1 Odkręcić śrubę.
- 2 Zdjąć pokrywę.
- 3 Wyjąć baterię.
- 4 Prawidłowo włożyć nową baterię (typ CR2032/3 V).

**Wskazówka:** Wyczerpane lub uszkodzone baterie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Wskazówka:** Nie wyrzucać baterii z odpadami gospodarstwa domowego.



---

## Serwis

---

W razie konieczności naprawy urządzenia należy skontaktować się z naszym serwisem. Zawsze znajdziemy odpowiednie rozwiązanie, również aby uniknąć zbędnego wzywania techników serwisu.

Pracownikowi serwisu należy podać symbol produktu (nr E) oraz numer fabryczny (nr FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Tabliczka znamionowa z tymi numerami znajduje się wewnątrz urządzenia (widoczna po wyjęciu metalowego filtra przeciwłuszczonego).

Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności szybko je odnaleźć.

---

Nr E

Nr FD

---

---

Serwis 

---

Należy pamiętać, że wezwanie technika serwisu w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia jest odpłatne również w okresie gwarancyjnym.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

**Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki**

PL 801 191 535

Prosimy zaufać kompetencjom producenta. W ten sposób można zapewnić, że naprawy przeprowadzane będą przez wykwalifikowanych techników serwisu, wyposażonych w oryginalne części zamienne.

---

## Akcesoria dodatkowe

---

**Wyposażenie**

**Numer katalogowy**

---

Filtr z węglem aktywnym

AA200120

---





**Gaggenau Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
GERMANY  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

**GAGGENAU**



9001163492 tr, pl (980608)